

PRZESTRZEŃ PUBLICZNA / PUBLIC SPACE – NAZWA / NAME Lokalizacja / location			
Lokalizacja / location	Lokalizacja na mapce / location on the map Plac Podgórze / Podgórze Square		
Funkcja obszaru z MPZP lub studium, ew. obserwacji/ function in the area taken from Local Development Plan or Study of the Conditions and Directions of the City's Spatial Development or observation	Komunikacja piesza / Pedestrian communication		
Informacje ogólne / General information	Podgórski Rynek, niegdyś centrum autonomicznego miasta, został wytyczony w latach 80. XVIII wieku, kiedy Podgórze stało się miastem. Wybór miejsca nie był przypadkowy, bo tutaj krzyżowały się ważne już w średniowieczu drogi: prowadziły one do Wieliczki (szlak solny), Krakowa (przeprawa przez Wisłę) i w kierunku Kalwarii Zebrzydowskiej. Aby stosunkowo niewielki obszar placu wydawał się większy, zaprojektowano go w kształcie trapezu, zwężającego się ku kościołowi. / The Market Square of Podgórze, once the centre of an autonomous city, was staked out in the 1780s, when Podgórze became a city. The selection of the place was no coincidence, as this is where roads, important already in the Middle Ages, crossed: they led to Wieliczka (the salt route), Kraków (fording the Vistula River), and towards Kalwaria Zebrzydowska. To make the relatively small area of the square look larger, it was designed in the shape of a trapezoid, tapering towards the church.		
Projektant (projektanci) przestrzeni i otaczających budynków oraz krajobrazu, rok powstania, ogólna charakterystyka – wielkość etc. / Designer (designers) of this space, surrounding buildings and landscape, year of construction, general characteristics - size, etc.	Dom Pod Jeleniem wybudowany pod koniec XVIII w. / Dom Pod Jeleniem built at the end of the 18th century; Dom Pod Czarnym Orłem z XVIII w. / House Under the Black Eagle from the 18th century. Stary Ratusz dawnego miasta Podgórze, Dworek Pod Białym Orłem z XVIII w. / The Old Town Hall of the former city of Podgórze, the Manor House of the White Eagle from the 18th century. Przy Rynku Podgórskim znajduje się m.in. kościół parafialny św. Józefa w Krakowie-Podgórzu, Wydział Architektury i Urbanistyki Urzędu Miasta Krakowa w dawnym ratuszu podgórskim oraz pogotowie ratunkowe. / At the Podgórze Market Square there are, among others parish church of St. Józefa in Kraków-Podgórze, the Department of Architecture and Town Planning of the Kraków City Hall in the former Podgórze Town Hall and an ambulance service.		
			Kryteria analizy (Opis i ilustracje) / Criteria of analysis (Description and pictures)
ASPEKTY FIZYCZNE PRZESTRZENI / PHYSICAL ASPECTS OF SPACE	ARCHITEKTURA / ARCHITECTURE	KOMPOZYCJA (el. kompozycji – osie, dominanty, akcenty, konkretność wnętrza urbanistycznego, krawędzie, otwarcia, zamknięcia widokowe) / COMPOSITION (elements of composition - axes, dominants, accents, specificity of the urban	<ul style="list-style-type: none"> • Położony na rzucie rąbu; • Oś kompozycyjną wyznacza kościół, który jest również dominantą przestrzenną; • Wnętrze jest zdefiniowane poprzez kamienice, kształtujące plac; • Plac jest otwarty od strony północnej; • W narożnikach placu występują otwarcia widokowe. • Wzdłuż głównej osi zamknięciem widokowym jest ściana kompozycyjna w postaci pierzei kamienic. <ul style="list-style-type: none"> • Located on the plan of a valley; • The compositional axis is marked by the church, which is also a spatial dominant; • The interior is defined by the townhouses that

	interior, edges, openings, view closures)	<p>shape the square;</p> <ul style="list-style-type: none"> • The square is open from the north; • There are viewing openings in the corners of the square. • Along the main axis, the visual closure is a compositional wall in the form of a frontage of tenement houses.
	<p>FUNKCJA (funkcje w przestrzeni, funkcje otaczających budynków) / FUNCTION (functions in space, functions of surrounding buildings)</p>	<p>Plac o charakterze publicznym otwarty dla przechodnich. W parterach kamienic znajdują się lokale usługowe, a w kondygnacjach nadziemnych – funkcja mieszkaniowa. / A public square open to passers-by. There are commercial premises on the ground floors of the tenement houses, and a residential function on the above-ground storeys.</p>
	<p>GABARYTY (proporcje wielkości pomiędzy przestrzenią a pow. Zabudowy, skala wnętrza, wysokość) / SIZE (proportions of THE size between the space and the built-up area, scale, interior, height)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Romb o podstawach 130 i 50 oraz o ramionach długości 130 m. • Wysokość zabudowy około 15m • Wnętrze o skali przyjaznej dla człowieka. • Rhombus with bases 130 and 50 and arms length 130 m. • Building height about 15m • Human-friendly interior.
CHARAKTER ŚCIAN WNĘTRZA / CHARACTER OF THE INTERIOR WALLS	<p>MATERIAŁY ELEWACYJNE / FACADE MATERIALS</p>	<p>W większości materiałem budowlanym jest cegła w postaci cegły surowej oraz cegły otynkowanej. Także występują takie materiały jak: kamień, piaskowiec, żelbet oraz kostka brukowa. / Most of the building material is brick in the form of raw bricks and plastered bricks. There are also materials such as: stone, sandstone, reinforced concrete and paving stones.</p>
	<p>RYTM ELEWACJI, OKNA, PODZIAŁY / RHYTHM OF THE FACADE, WINDOWS, PARTITIONS</p>	<p>Rytm jest tworzony poprzez okna kamienic oraz ich poziome zdobienie. / The rhythm is created through the windows of tenement houses and their horizontal decorations.</p>
	<p>POSADZKA (wielopoziomowość, nachylenie, materiały wykończeniowe) / FLOORING (levels, slope, finishing materials)</p>	<p>Kostka brukowa z fragmentami gresowych płyt kamiennych. Lekkie nachylenie placu w stronę północną. / Paving stones with fragments of stoneware tiles. Slight slope of the square towards the north.</p>
	<p>ZADASZENIE (jest, jeśli tak to jakie?) / ROOF (if so, what is it?)</p>	-
	KOMUNIKACJA / TRANSPORT	<p>DOJAZD (typ dostępu, miejsca postojowe, droga pożarowa,</p>

		alternatywne pojazdy) / DRIVE ACCESS (access type, parking spaces, fire road, alternative vehicles)	zachodniej stronach placu na całej jego długości. Od strony północnej plac jest dostępny dla dojazdu straży pożarnej. / The square is served by public transport (buses, trams) and private (cars, bicycles) stops. Parking spaces are located on the eastern and western sides of the square along its entire length. From the north, the square is accessible for the fire brigade.
		DOSTĘP (komunikacja pionowa i pozioma) / ACCESS (vertical and horizontal transport)	Plac jest dostosowany dla osób niepełnosprawnych. Krawężniki są lokalnie obniżone w miejscach przejść pieszych. / The square is adapted for disabled people. Curbs are locally lowered at pedestrian crossings.
		WEJŚCIA / ENTRANCES	Wejścia na plac znajdują się w jego rogach i od strony północnej. / The entrances to the square are at its corners and on the north side.
ELEMENTY NATURALNE / NATURAL ELEMENTS		ZIELEŃ (rola kompozycyjna) / GREEN (compositional role)	Zieleń urządzona, tworząca szpalery dookoła placu. / Decorated greenery creating lanes around the square.
		WODA / WATER	W centralnej części placu znajduje się fontanna. Także istnieje możliwość wyjścia na Bulwary Wiślane. / There is a fountain in the central part of the square. It is also possible to go to the Vistula Boulevards.
		NASŁONECZNIENIE / INSOLATION	Plac jest dobrze nasłoneczniony. / The square is sunny.
		UKSZTAŁTOWANIE TERENU, MASY ZIEMNE / TERRAIN SHAPE, GROUND WEIGHTS	Teren placu jest wypłaszczony, a na południowym obrzeżu placu występuje uskok terenowy. / The square is flattened and there is a fault on the southern edge of the square.
	HAŁAS / NOISE		WYTWARZANIE HAŁASU, OCHRONA / GENERATING NOISE, PROTECTION
		HAŁAS Z ZEWNĄTRZ, OCHRONA / NOISE FROM OUTSIDE, PROTECTION	Głównym źródłem hałasu jest północny ciąg komunikacyjny. / The main source of noise is the northern communication route.
KONTEKST KULTUROWY / CULTURAL CONTEXT	PRZESTRZEŃ / SPACE	dobro wspólne, dzielona na części, prywatna space / common good,	

		divided into parts, private space	
	ASOCJACJE / ASSOCIATIONS	relacje międzyludzkie, identyfikacja z innymi, struktura społeczna / interpersonal relations, identification with others, social structure	Plac jest generatorem powstania relacji międzyludzkich. W okresie wakacyjnym na placu odbywają się wydarzenia angażujące w nie różne grupy wiekowe. Z uwagi na kościół plac przyciąga osoby wierzące oraz turystów. / The square is a generator of the emergence of interpersonal relations. During the holiday season, the square hosts events involving different age groups. Due to the church, the square attracts believers and tourists.
	ELEMENTY TOŻSAMOŚCI / IDENTITY ELEMENTS	negatywne, pozytywne, miejsce, obiekt, budynek, człowiek/grupa ludzi / negative, positive, place, object, building, person / group of people	Negatywne: wzmoczony ruch aut i ich postój, duża ilość osób bezdomnych. Pozytywne: Historyczny punkt na mapie Krakowa; Dobre połączenie z centrum; Duża ilość historycznej zabudowy;; Duża otwarta przestrzeń w środku historycznej zabudowy śródmiejskiej; / Negative: Increased traffic of cars and their stoppage, A large number of homeless people. Positive: Historical point on the map of Krakow; Good connection to the center; A large amount of historical buildings ;; A large open space in the middle of historic downtown buildings;
	HISTORIA MIEJSCA / HISTORY OF THE PLACE	poza elementami tożsamości?, "miękka" historia? / beyond the elements of identity? "a soft" story?	Podgórze niegdyś było osobnym miastem, a teraz jest dzielnicą Krakowa. Ta dzielnica ma bogatą historię. / Podgórze used to be a separate city, and is now a district of Krakow. This district has a lot of history.
ZAGADNIENIA ETYCZNE / ETHICAL ISSUES	DOSTĘPNOŚĆ PRZESTRZENI/ AVAILABILITY OF THE SPACE	przeciwdziałanie wykluczeniom, dostępność dla użytkowników z różnymi potrzebami / preventing exclusions, accessibility for users with different needs	Przestrzeń jest ogólnodostępna. Plac został zaprojektowany z myślą o osobach niepełnosprawnych. Przestrzeń jest wielofunkcyjna. / The space is open to the public. The square has been designed with the disabled in mind. The space is multifunctional.
	POCZUCIE BEZPIECZEŃSTWA / SENSE OF SECURITY	komunikacja (ruch, kolizje, oświetlenie, nieprawidłowe używanie przestrzeni – zagrożenia,	Kolizje w ruchu komunikacyjnym występują na północnej części tego obszaru. Drogi rowerowe krzyżują się z ciągłem komunikacji drogowej. Teren jest dobrze oświetlony, ponadto istnieje oświetlenie dekoracyjne na elewacjach. W obszarze placu zieleń, parkingi, bariery w postaci

		gradacja intymności przestrzeni, dystans społeczny / transport (movement, collisions, lighting, incorrect use of space - threats, gradation of intimacy of space, social distance	schodów tworzą bariery. / Traffic collisions occur in the northern part of this area. Bicycle lanes intersect with road communication. The area is well lit and there is decorative lighting on the facades. In the area of the square, green areas, parking lots, barriers in the form of stairs create barriers.
	INTEGRACYJNA ROLA PRZESTRZENI / INTEGRATING ROLE OF SPACE	miejsca kontaktów społecznych dla różnych grup użytkowników, miejsca inicjacji kontaktów, powiązania przestrzeni wirtualnej z fizyczną / places of social contacts for various groups of users, places of contact initiation, connection of virtual and physical space	Brak przestrzeni wirtualnej. Plac jest miejscem prowadzenia koncertów, spotkań tematycznych, imprez grupowych. / No virtual space. The square is a place for concerts, thematic meetings and group events.
	PROCESY PARTYCYPACYJNE / PARTICIPATION PROCESSES	Czy przestrzeń była projektowana w ramach partycypacji? Czy można ją adaptować do potrzeb? Czy istnieje w sieci społeczność związana z przestrzenią? / Was the space designed as part of participation? Can it be adapted to the needs? Is there a community related to space on the web?	Kiedyś ten plac był głównym placem miejskim, gdzie toczyło się życie miejskie. Przestrzeń była tworzona w celu integracji społecznej. Był to kiedyś główny punkt miejski wykorzystywany w celu rozprzestrzeniania informacji, wymiany towarami. Niejednokrotnie tutaj miały miejsce ważne historyczne wydarzenia. / This square used to be the main city square, where the city life took place. The space was created for the purpose of social integration. It was once the main city point used to spread information and exchange goods. Important historical events took place here many times.
ZAGADNIENIA ŚRODOWISKOWE W KONTEKŚCIE PROJEKTOWANIA ZRÓWNOWAŻONEGO / ENVIRONMENTAL ISSUES IN THE CONTEXT OF SUSTAINABLE DESIGN	GOSPODARKA WODĄ OPADOWĄ / RAINWATER MANAGEMENT	zrównoważona – lokalna, ogólnomiejska, wykorzystanie wody opadowej w terenie, retencja, filtracja, odzysk, chłodzenie / sustainable - local, citywide, use of rainwater in the field, retention, filtration, recovery, cooling	Wody opadowe są odprowadzane do miejskiego systemu kanalizacji deszczowej. / Rainwater is discharged into the city's rainwater drainage system.
	GOSPODARKA ENERGIĄ ELETRYCZNĄ /	zasilanie urządzeń, stacje ładowania urządzeń,	Zasilanie z sieci miejskiej / Power from the municipal network

	ELECTRICITY MANAGEMENT	<p>pojazdów, obwody administracyjne, energia odnawialna czy z sieci, technologie pozyskiwania energii / powering devices, charging stations for devices, vehicles, administrative circuits, renewable energy or energy from the grid, energy generation technologies</p>	
	ZIELEŃ / GREEN	<p>ochrona przed hałasem, ochrona przed przegrzewaniem UHI, ochrona przed zanieczyszczeniami, redukcja emisji CO2, produkcja – urban farming / protection against noise, protection against overheating UHI, protection against pollution, reduction of CO2 emissions, production - urban farming</p>	<p>Plac otacza zieleń, co zapobiega przegrzewaniu oraz częściowo zatrzymuje wody opadowe. Także zieleń tworzy barierę akustyczną. Plac jest wykończony brukiem co zmniejsza efekt przegrzewania się.</p> <p>/</p> <p>The square is surrounded by greenery, which prevents overheating and partially retains rainwater. Green also creates an acoustic barrier. The square is finished with cobblestones, which reduces the effect of overheating.</p>
	EDUKACJA ŚRODOWISKOWA / ENVIRONMENTAL EDUCATION	<p>elementy edukacyjne, zabawki, wyniki pomiarów, dane dotyczące czystości powietrza / educational elements, toys, measurement results, air purity data</p>	<p>Powietrze na terenie całego Krakowa cechuje się dużą ilością zanieczyszczeń. Elementem zaliczanym do edukacji są wydarzenia oraz targi o obrębie placu.</p> <p>/</p> <p>The air throughout Krakow is characterized by a large amount of pollution. The elements classified as education are events and fairs within the square.</p>